

# Hebdo Canada

Volume 2, No 22

le 29 mai 1974



Ottawa, Canada.

Rôle clé du Canada dans une expérience météorologique internationale, 1

Une femme du Labrador, 3

Entraînement de troupes allemandes au Canada, 3

Du nouveau sur les caries dentaires, 3

Accord Canada-France sur le cinéma, 4

Statistiques sur l'usage des drogues, 4

Nouveau quartier de la capitale, 4

Les Britanniques s'intéressent au Candu, 4

Retrait de Vientiane, 4

Exposition d'anciens livres de médecine à l'Université de Toronto, 5

Enquête sur l'offre et la demande de gaz naturel, 5

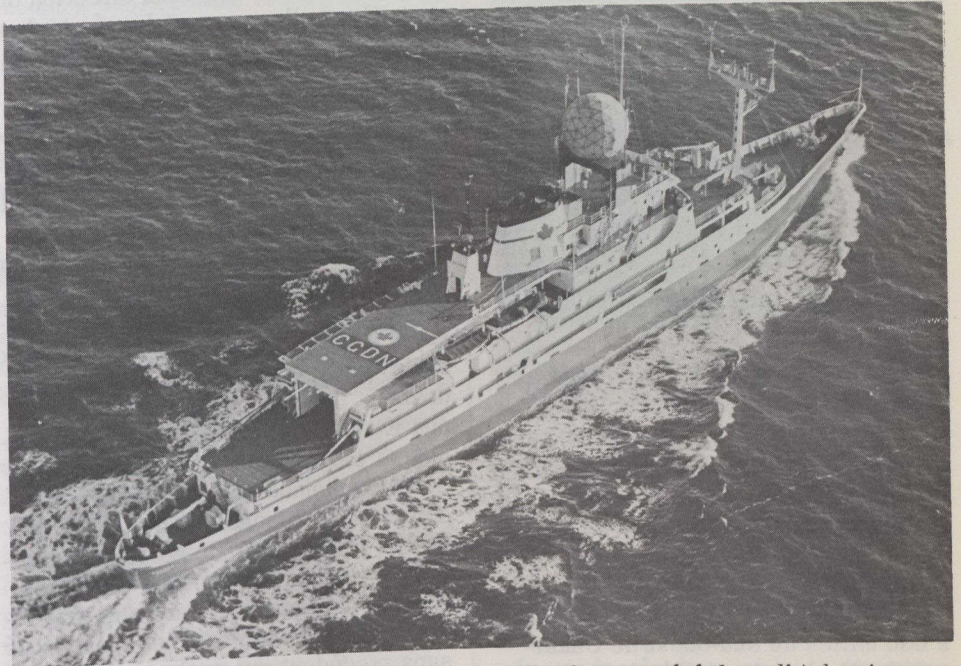
Le gouverneur général au Manitoba, 5

Instrument permettant de voir au travers d'un écran de plomb, 6

Les ordures ménagères et la pénurie d'énergie, 6

Modifications au programme de mobilité de la main-d'oeuvre, 6

## Rôle clé du Canada dans une expérience météorologique internationale



*Le garde-côte canadien Quadra jouera un rôle clé sur le plan des communications au cours d'une expérience qui se*

*déroulera cet été dans l'Atlantique tropicale dans le cadre du Programme mondial de recherche atmosphérique (GATE).*

Muni d'ordinateurs, d'un radar et d'instruments météorologiques parmi les plus spécialisés au monde, le navire météorologique canadien *Quadra* a quitté Victoria (Colombie-Britannique), le 17 mai, afin de participer à la plus grande étude météorologique internationale jamais entreprise.

Le *Quadra*, dont l'équipage a été augmenté de plus de trente scientifiques et techniciens, jouera un rôle clé lors de l'expérience GARP dans l'Atlantique tropical, généralement appelée GATE. Le GARP, le Programme mondial de recherche atmosphérique, est une entreprise conjointe de l'Organisation météorologique mondiale et du Conseil international des unions scientifiques.

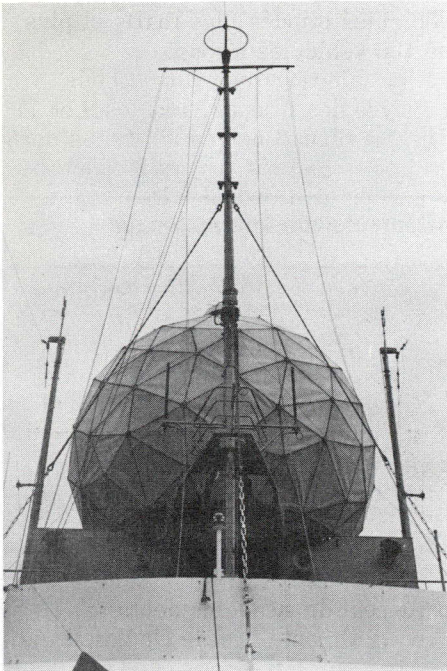
Le programme GATE est la première expérience importante d'observation du Programme mondial de recherche atmosphérique dont les objectifs premiers sont d'augmenter l'étendue et l'exactitude des prévisions météorologiques. Les scientifiques espèrent que les données obtenues par GATE et d'autres études menées à l'échelle mondiale, au

moyen d'ordinateurs et de modèles mathématiques, leur permettront de prévoir le temps jusqu'à quinze jours à l'avance et même, d'en prévoir les tendances plusieurs jours d'avance.

Le Canada est l'un des 11 pays participant au programme GATE qui doit commencer à la mi-juin dans l'océan Atlantique équatorial et qui se continuera jusqu'à la fin de septembre. Les autres pays participants sont le Brésil, la Grande-Bretagne, l'Allemagne de l'Est, la France, le Mexique, les Pays-Bas, le Portugal, les États-Unis, l'Union soviétique et l'Allemagne de l'Ouest.

Une flottille de 36 bateaux de recherche recueillera un nombre incalculable de données dans des stations dispersées dans la ceinture équatoriale de l'Atlantique, des Barbades à l'Afrique de l'Ouest, sur une distance de 2,400 milles. D'autres observations seront faites par des stations terrestres, des avions et un satellite géostationnaire. *Quadra* sera l'un des sept bateaux clés qui mouilleront dans la zone principale,





*Le dôme radar est un trait caractéristique du navire météorologique canadien Quadra, lequel possède un équipement que l'on peut probablement considérer comme le radar de détection de la pluie le plus puissant au monde.*

à 600 milles au sud-ouest de Dakar (Sénégal) où est installée la base de toute l'opération.

Le navire canadien est muni du radar de détection de la pluie le plus puissant au monde, dont le champ s'étend sur un rayon de 150 milles. Les photographies de la situation météorologique prises par le radar seront examinées afin de mieux comprendre l'évolution des nuages tropicaux et d'évaluer la quantité de pluie qui en tombe. Les photographies seront aussi transmises toutes les 15 minutes à la base de Dakar. Ces renseignements serviront à la planification de l'activité de 12 avions munis d'appareils spéciaux, qui participeront à l'expérience, ainsi qu'aux prévisions météorologiques à court terme.

Beaucoup d'autres détecteurs météorologiques avancés seront en usage à bord du *Quadra*. Un petit dirigeable captif de 34 pieds de longueur et 12.5 pieds de diamètre rempli de 2,500 pieds cubes d'hélium, sera rattaché au bateau et transportera des détecteurs spéciaux des vents, de la température et de l'humidité qui serviront à examiner les détails des 3,000 pieds de la couche inférieure de l'atmosphère. D'autres

ballons d'hélium transporteront des instruments à des altitudes de plus de 10 milles. En montant, ils enverront au bateau, par télémètre, des données sur la température, l'humidité et la pression. Un radio de localisation de position fonctionnant dans le cadre du système Omega suivra les ballons afin de déduire la vitesse et la direction du vent. Ces ballons seront lancés toutes les trois heures pendant l'expérience. La puissance d'élévation de ces ballons pourrait lever dans les airs plus de 5,000 livres.

On s'attend à ce que le *Quadra*, pendant les trois mois de l'étude, recueille 2,400,000 pieds de données sur ruban magnétique. Ces renseignements seront étudiés et mis sur ruban au siège du Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada, à Toronto, avant d'être envoyés aux centres de données internationaux, en Russie et aux États-Unis, afin de servir aux prochains programmes scientifiques.

Le coordonnateur des programmes scientifiques canadiens de GATE, M. Rao J. Polavarapu, du Service de l'environnement atmosphérique (Toronto) décrit l'expérience comme une expédition d'une étendue et d'une complexité sans précédent qui mettra à l'épreuve l'habileté de nombreux pays à travailler ensemble à un problème scientifique d'une importance mondiale.

Le Canada, membre de l'Organisation météorologique mondiale et pleinement engagé dans le Programme mondial de recherche atmosphérique, reconnaît l'importance de la collaboration internationale pour les entreprises scientifiques.

M. Polavarapu a ajouté que tout progrès dans le domaine des prévisions météorologiques à long terme pour les latitudes du nord comme des tropiques dépend des réponses que nous trouverons aux questions que posent les processus complexes d'échange d'énergie liant les sources de chaleur océaniques tropicales à la circulation mondiale.

Le coût de la participation du Canada au programme GATE, cet été, se chiffre à près de un million de dollars, dont la plus grosse partie servira aux dépenses des bateaux.

#### Avantages pour le Canada

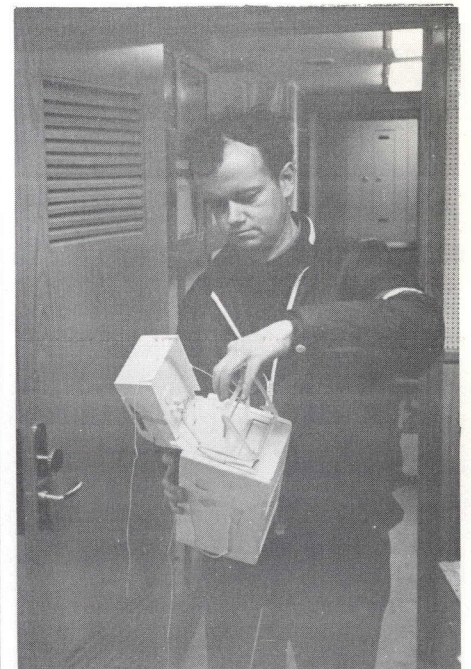
Comme nous aurons accès à toutes les données, les avantages pour le pays sont incommensurables, a dit M. A.E. Collin, directeur général des sciences

de la mer du Service des pêches et des sciences de la mer du ministère de l'Environnement, et membre canadien de la Commission de l'expérience internationale des tropiques qui a conçu GATE.

Il a aussi ajouté que le *Quadra* sera le bateau le mieux équipé de toute la flottille et sera le principal lien de communication des données. C'est là la meilleure contribution que nous pouvons apporter au programme GATE et les autres pays participants en reconnaissent déjà la valeur.

Le *Quadra* doit arriver à Dakar le 16 juin, après une traversée de 7,500 milles, à partir de Victoria par le canal de Panama. Pendant l'aller et le retour, les spécialistes de l'océan de la Direction générale des sciences de la mer de la région du Pacifique feront des expériences. L'une d'entre elles tentera d'évaluer le rôle de l'océan dans l'absorption du monoxyde de carbone dégagé dans l'atmosphère par la combustion des combustibles fossiles, tandis que l'autre évaluera l'étendue de la pollution par le pétrole dans le Pacifique.

Le programme GATE est divisé en



*Michael Webb, du Service de l'environnement atmosphérique (Toronto) montre une radiosonde fixée à un ballon libre, qui servira à indiquer la température, l'humidité et la pression dans les couches supérieures de l'atmosphère. Quadra lancera environ 800 ballons météorologiques au cours de l'expérience GATE.*



### Une femme du Labrador



Mme Goudie, maintenant âgée de 71 ans, et M. D. Zimmerly, député du Labrador, ont présenté au directeur général de la Bibliothèque nationale, M. Guy Sylvestre, le premier exemplaire de *Woman of Labrador*.

La vie du trappeur au Labrador durant les années vingt et trente était dangereuse et difficile; et pour sa femme, elle était solitaire et quelquefois terrible. Cinq mois sur douze, l'épouse vivait seule avec ses enfants, les voisins les plus rapprochés habitant souvent à plusieurs jours de route en traîne-à-chiens. Elle travaillait constamment, cousant des bottes de phoque, faisant du savon avec de la graisse animale, chassant, pêchant, polissant au sable les planchers de bois rond, se défendant seule contre la maladie, les blessures et la mort. Elle puisait sa joie dans des choses simples: la beauté extraordinaire du paysage, l'hospitalité constante des amis et des étrangers, la sérénité et la satisfaction des derniers pionniers canadiens.

Elizabeth Goudie, née en 1902 à Mud Lake au Labrador, a vécu cette vie qu'elle se remémore avec simplicité et fierté. Son livre, *Woman of Labrador*, probablement la seule biographie rédigée par une personne née au Labrador, rappelle une époque et une culture presque inconnues de ceux qui ne l'ont pas vécue. Mme Goudie décrit l'effet incroyable qu'a eu l'établissement des bases aériennes à Goose Bay au cours de la Seconde Guerre mondiale, propulsant d'un coup la population du Labra-

dor composée d'Indiens, d'Esquimaux et de Blancs dans une nouvelle ère. Elle accepte ces changements avec grâce et humour, mais elle se rappelle avec amour les jours d'antan.

M. David Zimmerly, ethnologue spécialiste du Musée national de l'Homme a révisé l'oeuvre de Mme Goudie, récemment publiée sous le titre de *Woman of Labrador*, et a également rédigé une introduction au livre.

### Entraînement de troupes allemandes au Canada

Plus de 200 membres du personnel militaire de soutien sont arrivés d'Allemagne à Winnipeg à la fin de mars en vue de l'entraînement des unités allemandes blindées et d'artillerie, à la Base des Forces canadiennes de Shilo.

Au cours des deux prochaines semaines, des chars blindés, des fusils et autre matériel seront transportés par chemin de fer de Québec à Shilo dans le cadre du programme d'entraînement. Le matériel en provenance de l'Allemagne est arrivé au Canada par bateau vers la fin de mars, et il faudra environ 300 wagons pour en assurer le transport. Chaque année, la période d'entraînement s'étend entre mai et octobre, conformément à un accord de 10 ans selon lequel seize groupes de l'importance d'un bataillon subiront un entraînement de trois semaines chacun, ce qui représente plus de 5,000 hommes par an.

Ce programme, ainsi que les traitements du personnel de soutien des Forces canadiennes, sont entièrement défrayés par la République fédérale d'Allemagne. Cette initiative a permis la création de plus de 80 emplois civils (aide cuisinier, dactylo, personnel de soutien, etc.). En outre, plus de trois millions de dollars seront consacrés à la construction de hangars et de terrains de stationnement, et à la rénovation des bureaux, des logements et des cuisines.

Quarante membres du personnel allemand demeureront à Shilo toute l'année pour assurer la permanence et mettre à jour les calendriers d'entraînement, à titre de membres des services d'administration, de soutien et médical. Ce dernier dispose d'une salle contenant huit lits dans l'hôpital de la Base.

L'équipement allemand comprend des

véhicules blindés, des fusils et plus de 100 véhicules à roues.

L'entraînement commencera dès l'arrivée des troupes, soit les 9 et 11 mai. La plupart de ces militaires sont de jeunes recrues à leurs premiers exercices pratiques de tir.

### Du nouveau sur les caries dentaires

Selon le numéro d'avril des *UBC Reports*, publication de l'Université de la Colombie-Britannique, se brosser les dents et éviter les sucreries pourrait, après tout, ne pas réduire la carie dentaire.

Ce sont les membres de l'École dentaire de l'UBC, le Dr Alan S. Richardson, professeur associé du département de médecine dentaire "reconstituante", et le Dr Marcia A. Boyd, maître de conférences spécial, qui sont arrivés à cette conclusion surprenante après une étude des cas de 453 écoliers du niveau élémentaire (1re à 7e année) de la région de Vancouver.

La quantité d'aliments que les enfants avaient absorbée chez eux au cours de cinq journées a été enregistrée par les écoliers et leurs parents. Les renseignements recueillis portaient, entre autres, sur la fréquence des repas et sur ce que les enfants mangeaient durant et entre les repas.

Une technique courante a permis de mesurer le degré de propreté de la dentition des enfants. On a aussi pris note des caries, des obturations et des dents manquantes.

Bien que diverses méthodes aient été utilisées pour mesurer le degré de propreté et de carie dentaires, aucune corrélation importante n'a été établie aussi bien entre le genre et la fréquence des aliments absorbés, qu'entre la carie et l'hygiène dentaires lorsque les données furent analysées par un ordinateur.

"Les enfants avec le plus de caries dentaires n'avaient pas les dents les plus sales et n'étaient pas ceux qui avaient mangé le plus de sucreries" a déclaré le Dr Richardson.

"Par ailleurs, les enfants avec les dents les plus saines n'étaient pas les moins gourmands de friandises et ils n'avaient pas les dents les plus propres."

Il ajoutait que les conclusions étaient insolites et imprévues, mais que "nous



avons probablement trop insisté sur l'importance de se brosser les dents pour empêcher la carie dentaire, car les dents qui nous paraissent propres ne le sont pas assez pour empêcher la carie".

Comme il est possible de commettre des erreurs en mesurant la quantité de sucre absorbée, ce genre de sondage des régimes alimentaires pourrait fort bien s'avérer inexact en ce qui concerne le pourcentage de carie dentaire des enfants qui consomment beaucoup de sucre, a expliqué le Dr Richardson.

"Toutefois", déclarait-il, "il se pourrait que ce que nous considérons comme un régime à faible teneur de sucre en contienne encore trop lorsqu'il s'agit de lutter contre la carie dentaire."

Selon lui, les résultats de l'étude confirment l'importance du fluorure dans l'eau potable.

### Accord Canada - France sur le cinéma

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a annoncé qu'un nouvel Accord sur les relations cinématographiques entre le Canada et la France a été signé à Ottawa le 8 mai par l'ambassadeur de France au Canada, M. Jacques Viot, et lui-même. Il remplace l'accord signé à Montréal le 11 octobre 1963.

Le nouvel accord vise à l'accroissement des relations cinématographiques avec la France et a pour objectif principal d'encourager la coproduction de films. Il permet à un producteur qui souhaite réaliser un film avec un coproducteur français de solliciter l'aide financière de la Société de Développement de l'Industrie cinématographique canadienne. Une coproduction dans le cadre de l'accord bénéficie de plein droit de tous les avantages qui sont accordés dans chacun des deux pays à l'industrie cinématographique comme par exemple l'assistance à la production. Les deux gouvernements accordent aux producteurs des avantages importants en ce qui concerne l'admission temporaire sur son territoire du personnel et du matériel cinématographique utilisés dans le cadre de la réalisation d'une coproduction.

Le nouvel accord entérine le principe du partage par les producteurs des recettes au *pro rata* des investissements. La proportion des apports respectifs des coproducteurs peut varier de 20 à

80 p. 100 par film. Une des dispositions de l'accord prévoit encore qu'une version doublée en langue française d'un film tourné seulement en anglais doit se faire obligatoirement soit au Canada, soit en France.

Par ailleurs, tout film à participation majoritaire canadienne devra être réalisé par un metteur en scène de nationalité canadienne ou par un immigrant reçu ayant plus d'un an de résidence au Canada.

### Statistiques sur l'usage des drogues

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a dévoilé des statistiques sur l'usage de stupéfiants et de drogues psychotropes en 1973.

L'an dernier 2,266 nouveaux cas de narcomanie ont été signalés au ministère; 1,973 étaient des héroïnomanes (on ne dispose d'aucun chiffre pour 1972), le reste s'adonnant aux opiacés, à la cocaïne et aux stupéfiants synthétiques. Un fort pourcentage de ces narcomanes est connu grâce aux dossiers de la police. Les renseignements proviennent aussi de médecins, de pharmaciens et de centres de traitement spécialisés.

Le ministère a enregistré 23,251 nouveaux cas d'usagers de cannabis (marijuana et haschich) en 1973 contre 12,695 en 1972. Sur 19,929 personnes reconnues coupables de délits relatifs au cannabis en 1973, 18,603 ont été accusées de possession alors que les chiffres correspondants pour 1972 étaient de 11,713 et 10,695 respectivement.

En 1973, le ministère a noté 2,992 nouveaux cas de personnes faisant usage d'hallucinogènes contre 2,411 en 1972. Sur 1,764 personnes reconnues coupables de délits relatifs aux hallucinogènes en 1973, 970 cas concernaient le LSD et 792 la MDA (dérivé amphotaminique).

### Nouveau quartier de la capitale

Le Gouvernement fédéral a autorisé la Commission de la capitale nationale à acquérir environ 4,000 acres de terre en vue du projet d'aménagement d'un nouveau quartier, à dix milles de la colline du Parlement. On prévoit qu'environ 100,000 personnes logeront dans ce quartier résidentiel avant 1990.

### Les Britanniques s'intéressent au Candu

Neuf parlementaires britanniques ont séjourné deux jours au Canada, dans le but d'y voir à l'oeuvre nos réacteurs Candu, à Gentilly, Bruce et Pickering. Ils ont visité également les installations de la *Canadian Vickers Ltd.*, à Montréal.

Le groupe s'est rendu au Canada à l'invitation de M. Alastair Gillespie, ministre de l'Industrie et du Commerce. M. Gillespie avait formulé son invitation alors qu'il était en Angleterre, le 10 avril dernier, et qu'il y avait discuté des possibilités de vente de réacteurs Candu.

M. Gillespie a déclaré que le Gouvernement britannique doit décider du type de réacteur nucléaire qu'il achètera dans quelque temps. Il a ajouté que la visite du groupe de parlementaires témoigne de l'intérêt que les Britanniques portent au système canadien.

Il a ajouté que le Candu est semblable au système nucléaire de tube-pression qui a été conçu en Grande-Bretagne et qu'adopter le Candu épargnerait aux Britanniques beaucoup d'argent et de temps. M. Gillespie a déclaré qu'une coopération avec la Grande-Bretagne dans le domaine du Candu pourrait signifier en outre pour les Britanniques une participation aux ventes du système canadien aux pays du Tiers-Monde.

### Retrait de Vientiane

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a annoncé que le 8 mai le Gouvernement canadien avait informé les gouvernements intéressés du retrait de Vientiane le 15 juin prochain de la délégation du Canada près la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Laos. Le Canada n'en demeure pas moins membre de la Commission qui fut mise sur pied en 1962 afin de surveiller le cessez-le-feu au Laos. La délégation canadienne pourrait retourner au Laos si sa présence était à nouveau requise aux termes des Accords de Genève de 1962. M. Sharp a aussi annoncé que le Canada avait saisi le nouveau Gouvernement laotien de la question de l'établissement de relations diplomatiques entre le Canada et le Royaume du Laos.



### Exposition d'anciens livres de médecine à l'Université de Toronto

Une collection de grande valeur comprenant 3,000 vieux livres, dont certains datent du début du 16<sup>e</sup> siècle, a été récemment exposée à la Bibliothèque de livres rares Thomas Fisher à l'Université de Toronto.

La collection Jason A. Hannah est ainsi nommée d'après le Dr J.A. Hannah, fondateur d'*Associated Medical Services Inc.*, le premier régime canadien à but non lucratif de soins médicaux payés à l'avance. Les livres de la collection proviennent de la bibliothèque de la *Medical Society* de Londres, fondée en 1773. Le Dr Hannah en a fait l'acquisition en 1971 au nom de l'AMS et ces livres ont par la suite été remis à l'Université de Toronto.

Des ouvrages d'Hippocrate (460-375 av. J.-C.) "père de la médecine" et d'Albucasis (936-1013), qui a compilé les principaux textes du Moyen Âge traitant de chirurgie, font partie de la collection qui comprend aussi certains écrits de Vésale (1514-1564) qui, selon le catalogue, "par un pas de géant fit entrer l'étude de l'anatomie dans le domaine de la science moderne".

Au sujet de Thomas Cogan (v. 1545-1607), dont le livre intitulé *The Haven of Health* fait aussi partie de la collection, le catalogue affirme que dans son *Short Treatise of the Plague*, Cogan, après avoir conseillé le recours à Dieu par la prière, suggère aux habitants des régions touchées par la peste de fuir très vite les lieux empestés, de s'en tenir éloignés et de n'y pas revenir de sitôt".

#### L'apport du Dr Hannah à l'Ontario

Le docteur Hannah était un neuropathologiste à l'emploi de la province de l'Ontario en 1937 lorsqu'il réussit à convaincre l'*Ontario Medical Association* de collaborer avec lui à l'établissement d'un régime à but non lucratif qui contribuerait à alléger le fardeau financier des personnes atteintes de maladies graves et longues. Se fondant sur une analyse statistique, il montra qu'un tel régime pouvait fonctionner si le premier membre de chaque famille participante versait la modique cotisation mensuelle de deux dollars et les autres membres des cotisations progressivement moins élevées.

En outre, l'AMS, contrairement à la

plupart des régimes commerciaux de l'époque, continuait à assurer les personnes chez qui se déclarait une maladie incurable ou chez qui apparaissaient des symptômes de maladies récidivantes.

Bien qu'elle n'ait jamais haussé ses tarifs au cours des douze années qui suivirent, l'AMS possédait des réserves se chiffrant à plus de 12 millions de dollars, au 1<sup>er</sup> juillet 1971, soit au moment où la province de l'Ontario a assumé l'entière responsabilité de l'assurance santé de base. C'est alors que le conseil de l'AMS, sous la direction du Dr Hannah, a décidé de consacrer le revenu de ce capital à la promotion de l'enseignement médical en Ontario.

Le Dr Hannah a annoncé en mars que, conformément à cette mesure, le conseil de l'AMS avait en outre décidé d'accorder une subvention annuelle de \$50,000, pour une période d'au moins cinq ans, à chacune des cinq institutions d'enseignement médical de l'Ontario, soit: l'Université de Toronto, l'Université Western Ontario, l'Université d'Ottawa, l'Université Queen et l'Université McMaster, pour le soutien financier de chaires d'enseignement de l'histoire de la médecine dans chacune de ces cinq institutions. En outre, un montant de \$50,000 sera accordé annuellement, pour une période d'au moins cinq ans, et renouvelé si l'expérience s'avère concluante, pour établir un Institut d'histoire de la médecine pour toute la province; l'administration centrale se trouverait au Massey College.

#### Enquête sur l'offre et la demande de gaz naturel

Le président de l'Office national de l'énergie, M. Marshall A. Crowe, a annoncé la tenue d'une audition publique au sujet des approvisionnements et des possibilités d'expédition de gaz naturel canadien en fonction des besoins raisonnablement prévisibles au pays et des exportations possibles.

La date de l'audition qui doit débiter à Calgary pour ensuite se poursuivre dans d'autres villes canadiennes sera annoncée plus tard.

L'Office veut tenter d'évaluer l'offre et la demande actuelles et futures de gaz naturel à la lumière des circonstances changeantes au Canada et dans

les marchés traditionnels d'exportation. On étudiera de très près les besoins raisonnablement prévisibles de la consommation au Canada et des exportations en vertu des licences existantes.

L'audition permettra d'examiner également la méthode utilisée par l'Office pour calculer le surplus restant de gaz naturel après avoir tenu compte des besoins futurs du Canada.

Les plaidoiries comporteront également des estimations des réserves de gaz naturel synthétique au Canada; la demande de gaz au Canada et le gaz exporté en vertu des licences existantes par rapport aux possibilités d'expédition; le surplus actuel de gaz naturel au Canada et une prévision du surplus pour chacune des 20 prochaines années.

L'audition relative au gaz naturel permettra à l'Office de recueillir des renseignements qui peuvent influencer ses décisions au sujet des demandes visant les exportations de gaz naturel.

#### Le gouverneur général au Manitoba

"Nulle part ailleurs la mosaïque canadienne n'est aussi bien représentée qu'au Manitoba," a déclaré M. Jules Léger devant l'Assemblée législative du Manitoba lors de sa première visite officielle dans cette province depuis qu'il a accédé au poste de gouverneur général.

"Chaque région offre sa propre gamme de défis, de dire M. Léger, mais partout nous avons découvert la même détermination, la même confiance et le même optimisme. Le peuple et le sol se complètent pour que l'un et l'autre réalisent la riche promesse qu'ils portent en eux. La géographie et l'histoire ont contribué à former au Manitoba une communauté où les éléments les plus divers entretiennent une liaison harmonieuse et fructueuse."

Accompagné de Mme Léger, le gouverneur général s'est rendu au Manitoba dans le cadre d'une série de visites des capitales provinciales. Son séjour au Manitoba, coïncidant avec les célébrations du centenaire de Winnipeg, a été quelque peu dicté par les événements lorsque des modifications ont été apportées à l'itinéraire pour permettre le survol en hélicoptère des régions dévastées par les inondations le long de la rivière Rouge; le gouverneur général était alors accom-



pagné du premier ministre, M. Ed. Schreyer.

L'Assemblée a suspendu ses travaux au début de la séance du 26 avril pour accueillir le gouverneur général et lui permettre de s'adresser aux députés après le discours de bienvenue prononcé par l'orateur, M. Peter Fox.

"Comme vous le savez, M. l'Orateur, a dit M. Léger, mon épouse et moi-même avons entrepris une série de visites de chacune des capitales provinciales. Ce périple s'avère une expérience à la fois intéressante et instructive. Nous sommes en train de redécouvrir l'immensité et la diversité du pays."

#### **Instrument permettant de voir au travers d'un écran de plomb**

Un instrument spécial qui permettra de voir au travers d'un épais écran de plomb pour déterminer les quantités de thorium, d'uranium ou de plutonium pouvant se trouver dans le combustible irradié sera installé, dans quelques mois, à l'Établissement de recherches nucléaires de Whiteshell au Manitoba. Ce nouvel instrument facilitera différents types de recherche. Il sera principalement employé dans la mise au point de méthodes automatiques et non destructives qui permettront d'analyser les substances fissiles et fertiles, sans dépendre des techniques chimiques coûteuses et dévoreuses de temps auxquelles on a actuellement recours.

La nouvelle technique consiste à accélérer un faisceau de neutrons capable de provoquer des fissions dans les substances fissiles ou fertiles. Les neutrons et les rayons gamma produits par la fission révèlent la quantité et le type de matière contenue dans un échantillon.

L'instrument, qui est un accélérateur

*Hebdo Canada est publié par la Direction de l'Information, ministère des Affaires extérieures, Ottawa, K1A 0G2.*

*Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence avec indication de source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, sera communiquée sur demande.*

This publication is also available in English under the title *Canada Weekly*.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título *Noticiero de Canadá*.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel *Profil Kanada*.

(générateur de neutrons) mesure environ 2,13m de long et 1,22m de hauteur. Il accélère des deutérons (noyaux de deutérium renfermant un proton et un neutron) et les envoie contre une cible contenant du tritium (isotope de l'hydrogène de masse 3) dont le noyau contient un proton et deux neutrons.

La collision produit des neutrons à haute énergie dirigés vers la matière étudiée et des fissions sont provoquées. Le nombre de fissions, quoique petit comparé au nombre des atomes fissiles présents, donne une indication précise de la quantité contenue de matière fissile.

Du fait que les éléments qui intéressent les chercheurs de Whiteshell se fissionnent sous l'effet de neutrons ayant différentes énergies, l'accélérateur peut être employé pour choisir l'énergie neutronique qui convient le mieux à la matière étudiée.

En plus d'analyser du combustible neuf et irradié, l'accélérateur peut déterminer les quantités d'uranium, de thorium ou de plutonium présentes dans des courants chimiques comme ceux susceptibles d'être produits dans les systèmes de retraitement du combustible.

Le générateur de neutrons sera installé dans une salle devant être construite sous le niveau du sol près des cellules chaudes et l'on s'attend à ce qu'il soit mis en service vers le mois de juillet 1974.

#### **Les ordures ménagères et la pénurie d'énergie**

Selon une récente déclaration du ministre d'État aux Affaires urbaines, M. Ron Basford, la Commission de la Capitale nationale invitera l'industrie à présenter des projets d'implantation d'un système de transformation des ordures ménagères en vapeur ou en électricité. Dans les propositions qu'il faut soumettre avant le 24 mai, on doit renseigner la Commission sur les techniques disponibles pour le recyclage des déchets, déclarer qu'on a l'intention d'engager des dépenses spécifiques pour construire une usine, évaluer le temps requis pour les travaux et les frais de construction, les frais d'exploitation, les possibilités de récupération du métal et du verre et d'incorporation aux déchets à transformer de la boue séchée provenant des produits résiduels.

#### **Modifications au programme de mobilité de la main-d'oeuvre**

Dorénavant les travailleurs en chômage seront admissibles à des allocations de déplacement et à des allocations de subsistance pour leur permettre d'occuper un emploi temporaire hors de leur localité, a annoncé M. Robert Andras, ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

"En plaçant à la disposition d'un plus grand nombre de personnes en chômage les avantages du Programme de mobilité de la main-d'oeuvre du Canada, nous avons augmenté le nombre des services de main-d'oeuvre mis à la disposition de l'effectif ouvrier", a ajouté le ministre.

Depuis le 15 avril en effet, les frais de déplacement à l'aller et au retour peuvent être versés à ceux qui occupent un emploi temporaire d'une durée de trois à six mois, dans une autre localité que la leur.

Une autre modification aidera davantage l'effectif ouvrier. En vertu de cette disposition, les travailleurs qui acceptent un emploi temporaire hors de leur localité pourront toucher une allocation de subsistance durant trois jours.

Le ministre a précisé que "cette modification vise à aider les sans-travail démunis à accepter un emploi temporaire hors de leur localité".

Les étudiants qui occuperont un emploi pour au moins six semaines pourront également être admissibles à des allocations de déplacement.

#### **Rôle clé du Canada... (suite de la p. 2)**

trois principales étapes. Chacune durera environ trois semaines, à partir du 27 juin, du 27 juillet et du 20 août. Entre chaque étape, le *Quadra* retournera à Dakar où près de 1,000 personnes seront sur place pour s'occuper des activités à terre.

Le bateau météorologique canadien quittera Dakar le 27 septembre pour rentrer à Victoria, le 23 octobre.

Résumant le programme GATE, M. Polavarapu a dit que les disciplines comme l'océanographie et la biologie marine exigeaient une approche sur un plan de plus en plus étendu. GATE est le plus grand programme jamais entrepris et l'expérience qu'on en tirera sera d'une valeur inestimable pour les programmes futurs.